

Birth and Baptismal Record of Scholastyka Chodkowska - 1843  
 Daughter of Mateusz Chodkowski and Paulina Bartołd

19. Miesiąca Puble. Dnia 19 w księz. Krasnem dnia ~~dwudziestego~~ <sup>dwudziestego</sup> ~~omego~~ <sup>omego</sup> ~~Syberia~~ <sup>Syberia</sup>  
 Tyżce oimubterdriestego tniego roku godzinie drugiej po po-  
 łudniu Narodził się Joanna Niedziatkowska Arkuśkowa  
 w księz. Publach zamieszkała kat. przed i w ięć majze-  
 w Obecności Franciszka Niedziatkowskiego kat. dekad i w ięć  
 siedmiu dni Stawia Chodkowskiego kat. trydzięć majze-  
 w obudon diudziestego w księz. Publach zamieszkała  
 i skarat nam dięć pti ięć pti wodone w księz. Publach  
 Dnia rawnorajnego o godzinie oim ięć w ięć Pauli-  
ny Chodkowskiej w księz. Publach na woj. orgu  
 zamieszkała kat. dwadzięć oim majze-  
 w ięć Mateusza Chodkowskiego dięć temu na  
 kłnie i w ięć bym obytym w dniu dięć w ięć na dane  
 rostato Jmci Scholastyka, a podzięć Jmci Chryst-  
 nem byli: w ięć w ięć Franciszek Niedziat-  
 kowski i Antonina Jmci Matronka Albet ten ob-  
 wazzeniu i świadkom rostato pnięć w ięć  
 ni ięć.

X Jmci Bartołd w ięć w ięć w ięć

*Birth and Baptismal Record of Scholastyka Chodkowska - 1843  
Daughter of Mateusz Chodkowski and Paulina Bartołod*

*dwudziestego osmego Stycznia*

*19. Mosaki Rukle. Działo się w Wsi Krasnem dnia dziewiątego Lutego Tysiąc ośmset czterdziestego trzeciego roku o godzinie drugiej po południu Stawiła się Joanna Niedziałkowska Arakuszerką w Wsi Rukłach zamieszkała lat pięćdziesiąt mającą w Obecności Franciszka Niedziałkowskiego lat dwadzieścia siedm tudzież Błażeja Chodkowskiego lat trzydzieści mających obudwu dziedziców części w Wsi Rukłach zamieszkałych i okazał nam dziecię płci żeńskiej, urodzone w Wsi Rukłach dnia zawczorajszego o godzinie osmej wieczorem z Pauliny Chodkowskiej Wdowy w Wsi Rukłach na swej części zamieszkałej lat dwadzieścia ośm mającej, Małżonki nie Zjącego Mateusza Chodkowskiego, Dziecięciu temu na Chrzcie świętym odbytym w dniu dzisiejszym nadane zostało Imię Scholastyka, a Rodzicami Jego Chrzestnemi byli: wyżej wspomiany Franciszek Niedziałkowski i Antonina Jego Małżonka Akł ten stawiającemu i świadkom został przeczytany którzy pisać nieumieją.-*

*X Jozef Bońkowski Proboszcz Krasinski*

*Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Przasnysz Powiat, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1841-1851. [Records of Births, Marriages, Deaths 1841-1851.], folio 4 recto, entry 19, Scholastyka Chodkowska, 09 Feb 1843; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,794.*

*Birth and Baptismal Record of Scholastyka Chodkowska - 1843  
Daughter of Mateusz Chodkowski and Paulina Bartołod*

19. *Mosaki-Rukle. This happened in the village of Krasne on the twenty-eighth day of January / ninth day of February in the year one-thousand eight-hundred forty-three at the hour of two in the afternoon. There appeared Joanna Niedziałkowska, a midwife residing in the villager of [Mosaki]-Rukle, fifty years of age, accompanied by Franciszek Niedziałkowski, twenty-seven years of age, together with Błażej Chodkowski, thirty years of age, both owners of parts [of the village] and residing in [Mosaki]-Rukle, and she showed Us a child of the female sex born in [Mosaki]-Rukle yesterday at the hour of eight in the evening of Paulina Chodkowska, widow residing in [Mosaki]-Rukle on her parts [of the village], twenty-eight years of age, wife of the deceased Mateusz Chodkowski. To this child at Holy Baptism performed on this day was given the name Scholastyka, and her Godparents were the afore-mentioned Franciszek Niedziałkowski and Antonina his wife. This document was read aloud to the declarants and witnesses who do not know how to write.*

*[signed] The Reverend Józef Bońkowski, Pastor of Krasne*